

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0A1/ Noyau 0A1
Gatineau
Québec
K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Linguistic Services Division / Division des services
linguistiques
PSBID, PWGSC / DIASP,TPSGC
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
10C1/Place du Portage, Phase III
Gatineau
Québec
K1A 0S5

Title - Sujet TRANSLATION SERVICES	
Solicitation No. - N° de l'invitation U8000-118042/A	Amendment No. - N° modif. 005
Client Reference No. - N° de référence du client U8000-118042	Date 2012-03-05
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$ZF-519-23706	
File No. - N° de dossier 519zf.U8000-118042	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2012-03-12	
Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Souleiman, Mohamed	Buyer Id - Id de l'acheteur 519zf
Telephone No. - N° de téléphone (819) 956-8348 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

This amendmend is raised to answer some questions raised for the Request for Proposal no. U8000-118042/A, as follow:

Question 1:

When justifying experience in response to PRTC 2 and PRTC 3, it states that the cumulative experience of the translators and revisers will be considered. This being said, can you please confirm that the same goes for the specialties, meaning that all key specialties should be covered by English-French translators/revisers or French-English translators/revisers? Or does each specialty need to be represented in each language combination?

Answer

All key specialties should be covered by translators and revisers, regardless of the language combination.

Question 2:

Page 18 of 61, 1.1.2 Point Rated Technical Criteria (PRTC)

States : " Bids which fail to meet the required minimum number of points specified..... " However, nowhere in Section 1.1.2 does it indicate what the minimum number of points is to pass the rated requirements. Could you please clarify.

Answer

Page 23 of 61, PRTC 4 - Quality management and deadline compliance

" The Bidder must obtain a minimum of 75% of the available points for each of the following two sub-criteria in order for its bid to be deemed responsive. "

Therefore,

Delete on page 18 of 61, 1.1.2 Point Rated Technical Criteria:

"Bids which meet all the mandatory technical criteria will be evaluated and scored as specified in the tables inserted below. Bids which fail to obtain the required minimum number of points specified will be declared non-responsive. Each point rated technical criterion should be addressed separately."

Replace by:

"Bids which meet all the mandatory technical criteria will be evaluated and scored as specified in the tables inserted below. Bids which fail to obtain the required minimum number of points where specified will be declared non-responsive. Each point rated technical criterion should be addressed separately."

Question 3:

We acknowledge receiving the amendment to solicitation U8000-118042/A. However, given the information requested by PWGSC, would it be possible to extend its closing date by another week, until March 19, 2012?

Solicitation No. - N° de l'invitation

U8000-118042/A

Amd. No. - N° de la modif.

005

Buyer ID - Id de l'acheteur

519zf

Client Ref. No. - N° de réf. du client

U8000-118042

File No. - N° du dossier

519zfU8000-118042

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Answer

We respectfully decline extending the closing date any further.

Note:

In Amendments 001, 002, 003 and 004, English version:

Delete: This amendmend is raised to answer some questions raised for the Request for Proposal no. 5P004-100154/A, as follow:

Replace by: This amendmend is raised to answer some questions raised for the Request for Proposal no.U8000-118042/A, as follow:

All other terms and conditions remain unchanged